

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

181e ANNEE



N. 114

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

181e JAARGANG

LUNDI 18 AVRIL 2011

MAANDAG 18 APRIL 2011

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

21 DECEMBRE 2009. — Loi relative à la réforme de la cour d'assises.
Traduction allemande, p. 24039.

30 MARS 2011. — Loi modifiant la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire et modifiant la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité, p. 24061.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

21. DEZEMBER 2009 — Gesetz zur Reform des Assisenhofes. Deutsche Übersetzung, S. 24039.

Service public fédéral Justice

20 DECEMBRE 2010. — Loi concernant l'exercice de certains droits des actionnaires de sociétés cotées, p. 24068.

5 AVRIL 2011. — Loi modifiant la loi du 20 décembre 2010 concernant l'exercice de certains droits des actionnaires de sociétés cotées, p. 24081.

Service public fédéral Sécurité sociale

5 AVRIL 2011. — Arrêté royal modifiant les articles 35 et 35bis de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, p. 24081.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

21 DECEMBER 2009. — Wet tot hervorming van het hof van assisen.
Duitse vertaling, bl. 24039.

30 MAART 2011. — Wet tot wijziging van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle en tot wijziging van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen, bl. 24061.

Federale Overheidsdienst Justitie

20 DECEMBER 2010. — Wet betreffende de uitoefening van bepaalde rechten van aandeelhouders van genoteerde vennootschappen, bl. 24068.

5 APRIL 2011. — Wet tot wijziging van de wet van 20 december 2010 betreffende de uitoefening van bepaalde rechten van aandeelhouders van genoteerde vennootschappen, bl. 24081.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

5 APRIL 2011. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 35 en 35bis van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, bl. 24081.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

6 AVRIL 2011. — Arrêté royal approuvant les taux des rétributions pour l'accomplissement des missions du banc d'épreuves des armes à feu établi à Liège déterminés par la Commission administrative pour l'année 2011, p. 24083.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande*

25 FEVRIER 2011. — Décret ratifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 décembre 2010 portant fixation définitive d'une révision partielle du Schéma de Structure d'Aménagement de la Flandre, en ce qui concerne les modifications aux dispositions obligatoires de ce Schéma de Structure d'Aménagement de la Flandre, p. 24087.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

31 MARS 2011. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 2010 relatif à la cession gratuite de fruits et légumes aux élèves des établissements scolaires pour leur consommation dans le cadre de la sensibilisation aux bienfaits de ces produits, p. 24087.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

6 APRIL 2011. — Koninklijk besluit tot goedkeuring van de loontarieven voor het vervullen van de opdrachten van de proefbank voor vuurwapens gevestigd te Luik vastgesteld door de Bestuurscommissie voor het jaar 2011, bl. 24083.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

25 FEBRUARI 2011. — Decreet houdende bekrachtiging van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 december 2010 tot definitieve vaststelling van een gedeeltelijke herziening van het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen, wat wijzigingen aan de bindende bepalingen van dat Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen betreft, bl. 24086.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

31 MAART 2011. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 2010 betreffende de gratis verstrekking van fruit en groenten aan leerlingen van onderwijsinstellingen voor eigen consumptie in het kader van de sensibilisering voor de weldaden van deze producten, bl. 24090.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

31. MÄRZ 2011 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 2010 über die unentgeltliche Abgabe von Früchten und Gemüse an Schüler in Schulen im Hinblick auf deren Verzehr im Rahmen der Sensibilisierung für die positiven Wirkungen dieser Erzeugnisse, S. 24088.

Autres arrêtés*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

7 AVRIL 2011. — Arrêté ministériel portant démission et nomination d'un membre effectif du Comité d'attribution du label écologique européen, p. 24091.

Service public fédéral Justice

Conseil d'Etat. Huissiers de justice. Annulation, p. 24091.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

13 MARS 2011. — Arrêté royal portant attribution de la dignité de Doyen d'honneur du Travail - Coiffure, p. 24091.

13 MARS 2011. — Arrêté royal portant attribution de l'insigne d'honneur d'or, d'argent ou de bronze de Lauréat du Travail de Belgique et de l'étoile de Cadet du Travail de Belgique - Coiffure, p. 24092.

Commission pour la régulation des prix. Démission et nomination d'un membre, p. 24094.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

7 APRIL 2011. — Ministerieel besluit houdende ontslag en benoeming van een effectief lid van het Comité voor het toekennen van het Europese milieukeurmerk, bl. 24091.

Federale Overheidsdienst Justitie

Raad van State. Gerechtsdeurwaarders. Vernietiging, bl. 24091.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

13 MAART 2011. — Koninklijk besluit houdende toekenning van de waardigheid van Eredeken van de Arbeid - Kapsel, bl. 24091.

13 MAART 2011. — Koninklijk besluit houdende toekenning van het gouden, zilveren of bronzen erekenteken van Laureaat van de Arbeid van België en van de ster van Cadet van de Arbeid van België - Kapsel, bl. 24092.

Commissie tot regeling der prijzen. Ontslag en benoeming van een lid, bl. 24094.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Aménagement du Territoire, Politique du Logement et Patrimoine immobilier*

Révision du Schéma de Structure d'Aménagement de la Flandre. Fixation définitive, p. 24097.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

30 DECEMBRE 2010. — Arrêté ministériel pris en application de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 26 juillet 1990 portant exécution du décret du 7 juillet 1988 sur les mines, en ce qui concerne la procédure à suivre pour l'octroi, la cession, la fusion, la location ou l'amodiation des concessions, p. 24098.

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Josian Pawlak, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 24106. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SA Hainaut Recyclage, en qualité de collecteur de déchets autres que dangereux, p. 24107. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Coulembier, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 24109. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Alain Marien, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 24110. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Philippe Lagneau, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 24112. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SARL André Delbende, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 24113. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la "NV Viva Xpress Logistics (Belgium)", en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 24115. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la "GmbH Abfalltransport U. Service", en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 24116.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Onderwijs en Vorming*

4 APRIL 2011. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de voorzitter, van de secretaris en van de leden van de examencommissie belast met de organisatie van het toelatingsexamen tot de opleidingen van arts en tandarts, bl. 24094.

6 APRIL 2011. — Agentschap voor Kwaliteit in Onderwijs en Vorming. Besluit van de administrateur-generaal houdende benoeming van de leden van de raad van beroep bevoegd voor de inspecteurs, de coördinerend inspecteurs, en de inspecteur-generaal, bl. 24095.

Mobiliteit en Openbare Werken

NV De Scheepvaart. Onteigeningen, bl. 24096.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

Herziening van het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen. Definitieve vaststelling, bl. 24097. — Definitieve vaststelling van het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan 'Historisch gegroeid bedrijf "N.Z.M. GRIT NV" te Dessel', bl. 24097. — De voorafgaande goedkeuringen in kader van artikel 40 van de Vlaamse Wooncode aan de wijziging van de statuten van de sociale huisvestingsmaatschappijen: "WoninGent", "De Goede Werkmanswoning" en "Brugse Maatschappij voor Huisvesting", bl. 24097. — Provincie West-Vlaanderen. Gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen, bl. 24098.

Avis officiels*Cour constitutionnelle*

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 24118.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 24119.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 24120.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 24121.

Officiële berichten*Grondwettelijk Hof*

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 24118.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 24119.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 24120.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 24121.

Verfassungsgerichtshof

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 24118.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 24120.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 24121.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 24122.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

Accord sectoriel visant à augmenter l'offre de produits détergents plus respectueux de l'environnement, p. 24122.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire. Places vacantes. Communication importante, p. 24129.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Recommandations du Comité consultatif pour les télécommunications : publication prescrite par l'article 6 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, p. 24131.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

Sectoraal akkoord ter verhoging van het aandeel milieuvriendelijke detergenten, bl. 24122.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen. Belangrijke mededeling, bl. 24129.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Aanbevelingen van het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie : publicatie voorgeschreven door artikel 6 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, bl. 24131.

Föderaler Öffentlicher Programmierungsdienst Wissenschaftspolitik

Generalstaatsarchiv und Staatsarchive in den Provinzen (GSA). Offene Stelle (M/W) für einen wissenschaftlichen Bediensteten der Klasse SW1 (Assistent-Praktikant) oder SW2 (erster Assistent in Probezeit) beim Staatsarchiv in Eupen. Nummer der offenen Stelle HRM S1077, S. 24132.

Service public fédéral de Programmation Politique scientifique

Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces (AGR). Vacance d'un emploi (m/f) d'agent scientifique de la classe SW1 (assistant stagiaire) ou SW2 (premier assistant en période d'essai) aux Archives de l'Etat à Eupen. Vacance numéro HRM S1077, p. 24135.

Programmatore Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid

Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën (ARA). Vacature (m/v) van een betrekking van wetenschappelijk personeelslid van de klasse SW1 (assistent-stagiair) of SW2 (eerstaanwendend assistent in proefperiode) bij het Rijksarchief te Eupen. Vacaturenummer HRM S1077, bl. 24135.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

Bekendmaking van definitieve vaststelling « Rooilijn- en onteigeningsplan Grootstraat », bl. 24140.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 24141 à 24184.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 24141 tot bl. 24184.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2011 — 1050

[C – 2011/00221]

21 DECEMBRE 2009. — Loi relative à la réforme de la cour d'assises. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 21 décembre 2009 relative à la réforme de la cour d'assises (*Moniteur belge* du 11 janvier 2010).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2011 — 1050

[C – 2011/00221]

21 DECEMBER 2009. — Wet tot hervorming van het hof van assisen. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 21 december 2009 tot hervorming van het hof van assisen (*Belgisch Staatsblad* van 11 januari 2010).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2011 — 1050

[C – 2011/00221]

21. DEZEMBER 2009 — Gesetz zur Reform des Assisenhofes — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 21. Dezember 2009 zur Reform des Assisenhofes. Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

21. DEZEMBER 2009 — Gesetz zur Reform des Assisenhofes

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!
Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 — Allgemeine Bestimmung

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL 2 — Bestimmungen zur Abänderung des Strafgesetzbuches

Art. 2 - In Artikel 25 des Strafgesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 23. Januar 2003, wird Absatz 1 durch fünf Absätze mit folgendem Wortlaut ersetzt:

«Die Dauer der Korrekionalgefängnisstrafe beträgt, außer in den durch das Gesetz vorgesehenen Fällen, mindestens acht Tage und höchstens fünf Jahre.

Sie beträgt höchstens fünf Jahre für ein mit Zuchthausstrafe von fünf bis zu zehn Jahren bedrohtes Verbrechen, das korrekionalisiert worden ist.

Sie beträgt höchstens zehn Jahre für ein mit Zuchthausstrafe von zehn bis zu fünfzehn Jahren bedrohtes Verbrechen, das korrekionalisiert worden ist.

Sie beträgt höchstens fünfzehn Jahre für ein mit Zuchthausstrafe von fünfzehn bis zu zwanzig Jahren bedrohtes Verbrechen, das korrekionalisiert worden ist.

Sie beträgt höchstens zwanzig Jahre für ein mit Zuchthausstrafe von zwanzig bis zu dreißig Jahren oder mit lebenslänglicher Zuchthausstrafe bedrohtes Verbrechen, das korrekionalisiert worden ist.»

Art. 3 - In Artikel 84 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch die Gesetze vom 9. April 1930 und 14. April 2009, wird Absatz 2 wie folgt ersetzt:

«Ihnen können die in Artikel 31 Absatz 1 erwähnten Rechte für Verbrechen, die mit Zuchthausstrafe von mehr als zwanzig Jahren bedroht sind, für eine Dauer von mindestens zehn bis zu höchstens zwanzig Jahren und für die anderen Verbrechen für eine Dauer von mindestens fünf bis zu höchstens zehn Jahren ganz oder teilweise aberkannt werden.»

Art. 4 - In Artikel 99 desselben Gesetzbuches wird Absatz 2 aufgehoben.

KAPITEL 3 — Bestimmung zur Abänderung des Gesetzes vom 17. April 1878 zur Einführung des einleitenden Titels des Strafprozessgesetzbuches

Art. 5 - [Abänderungsbestimmung]

KAPITEL 4 — Bestimmungen zur Abänderung des Strafprozessgesetzbuches

Art. 6 - 14 - [Abänderungsbestimmungen]

Art. 15 - In Buch II Titel II desselben Gesetzbuches wird Kapitel I «Versetzung in den Anklagezustand» zu Kapitel III mit folgender Überschrift:

«Kapitel III - Versetzung in den Anklagezustand».

Art. 16 - Artikel 217 desselben Gesetzbuches, dessen französischer Text durch das Gesetz vom 10. Juli 1967 abgeändert worden ist, wird wie folgt ersetzt:

«Art. 217 - Der Generalprokurator beim Appellationshof hat die Sache binnen kürzester Frist nach Empfang der Aktenstücke, die ihm in Ausführung des Artikels 133 oder des Artikels 135 übermittelt wurden, bereit zu machen und die Regelung des Verfahrens vor der Anklagekammer zu beantragen.»